KEMENTRIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH

B2

Dolanan Kekeyan

Bermain Gasing



Penulis : Ahmad Dzaky Al Khairy
Ilustrator: Alissa Mumtaz Nameera

Hak Cipta pada Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah
Dilindungi Undang-Undang

Penafian: Buku ini disiapkan oleh pemerintah dalam rangka pemenuhan kebutuhan buku bacaan yang bermutu dan merata sesuai dengan amanat dalam UU No. 3 Tahun 2017. Buku ini disusun dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah. Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaiki, diperbaharui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman. Masukan dari berbagai kalangan yang dialamatkan kepada penulis atau melalui alamat surel buku@kemdikbud.go.id diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

Dolanan Kekeyan
Bermain Gasing

Penulis
Ahmad Dzaky Al Khairy

Penerjemah
Ahmad Dzaky Al Khairy

Penelaah
Dian Kristiani
Suharmono Kasiyun

Penanggung Jawab
Puji Retno Hardiningtyas

Tim Penyunting
Koordinator: Awaludin Rusiandi
Khoiru Ummatin
Dalwiningsih
Amin Mulyanto

Ilustrasi & Desain Sampul
Alissa Mumtaz Nameera

Tata Letak
FA Indonesia

Penerbit
Kementerian Pendidikan dasar dan Menengah

Dikeluarkan oleh
Balai Bahasa Provinsi Jawa Timur
Jalan Gebang Putih Nomor 10, Keputih, Sukolilo, Surabaya 60117
Telepon (031) 5925972

Cetakan pertama, Oktober 2024

ISBN : 978-623-00-1490-7

Isi buku ini menggunakan huruf Andika New Basic 12-16 pt
iv, 20 hlm.: 21x29,7 cm



Halo, Anak-anak Indonesia Hebat!

Semoga kalian senantiasa memperoleh limpahan rahmat, taufik, dan hidayah Tuhan Yang Maha Esa. Pada kesempatan ini, Ibu bersama Balai Bahasa Provinsi Jawa Timur menghadirkan karya istimewa berupa buku cerita anak dwibahasa bergambar bertema STEAM (Science, Technology, Engineering, Arts, and Mathematics) yang menarik dan menyenangkan untuk dibaca. Melalui 113 buku cerita yang ditulis dalam bahasa Jawa, bahasa Jawa dialek Using, dan bahasa Madura, kalian dapat belajar STEAM secara mengasyikkan.

Keseruan kisah para tokoh dalam buku-buku tersebut dapat dinikmati dalam bahasa daerah dan bahasa Indonesia sebagai bentuk komitmen Ibu dan Balai Bahasa Provinsi Jawa Timur untuk melestarikan bahasa daerah sekaligus mengembangkan literasi anak. Dengan membaca, kalian dapat bertualang melalui kisah-kisah seru sambil mempelajari nilai ilmu pengetahuan, teknologi, seni, dan kreativitas yang berakar pada kearifan lokal.

Kalian juga dapat berlatih mengamati, bertanya, menganalisis masalah, mencari solusi, dan mengekspresikan diri melalui seni serta imajinasi sehingga mampu bersaing secara global tanpa meninggalkan identitas lokal. Tidak perlu khawatir merasa bosan karena ilustrasi yang disajikan akan membantu kalian menguatkan kemampuan literasi, membangun karakter, dan memahami konsep-konsep ilmu pengetahuan modern dalam nuansa lokal.

Bukalah jendela untuk menapak jalan menuju dunia melalui membaca. Tetap cintai Bahasa Indonesia dan lestarikan bahasa daerah dengan membaca buku-buku kami, ya.

Surabaya, November 2025
Kepala Balai Bahasa Provinsi Jawa Timur,

Puji Retno Hardiningtyas

DAFTAR ISI

Kata Pengantar iii

Daftar Isi iv

Dolanan Kekeyan

Bermain Gasing 1

Biodata Penulis 20

Biodata Ilustrator 20



Asik! Bapak nggawekna aku kekeyan.

Asyik! Bapak membuatkan aku gasing.



Main kekeyan luwih
aman nang lapangan.

Bermain gasing lebih
aman di lapangan.

Ngajak Dino, ah!

Ajak Dino, ah!



Dino pinter dolanan kekeyan.

Dino pandai bermain gasing.

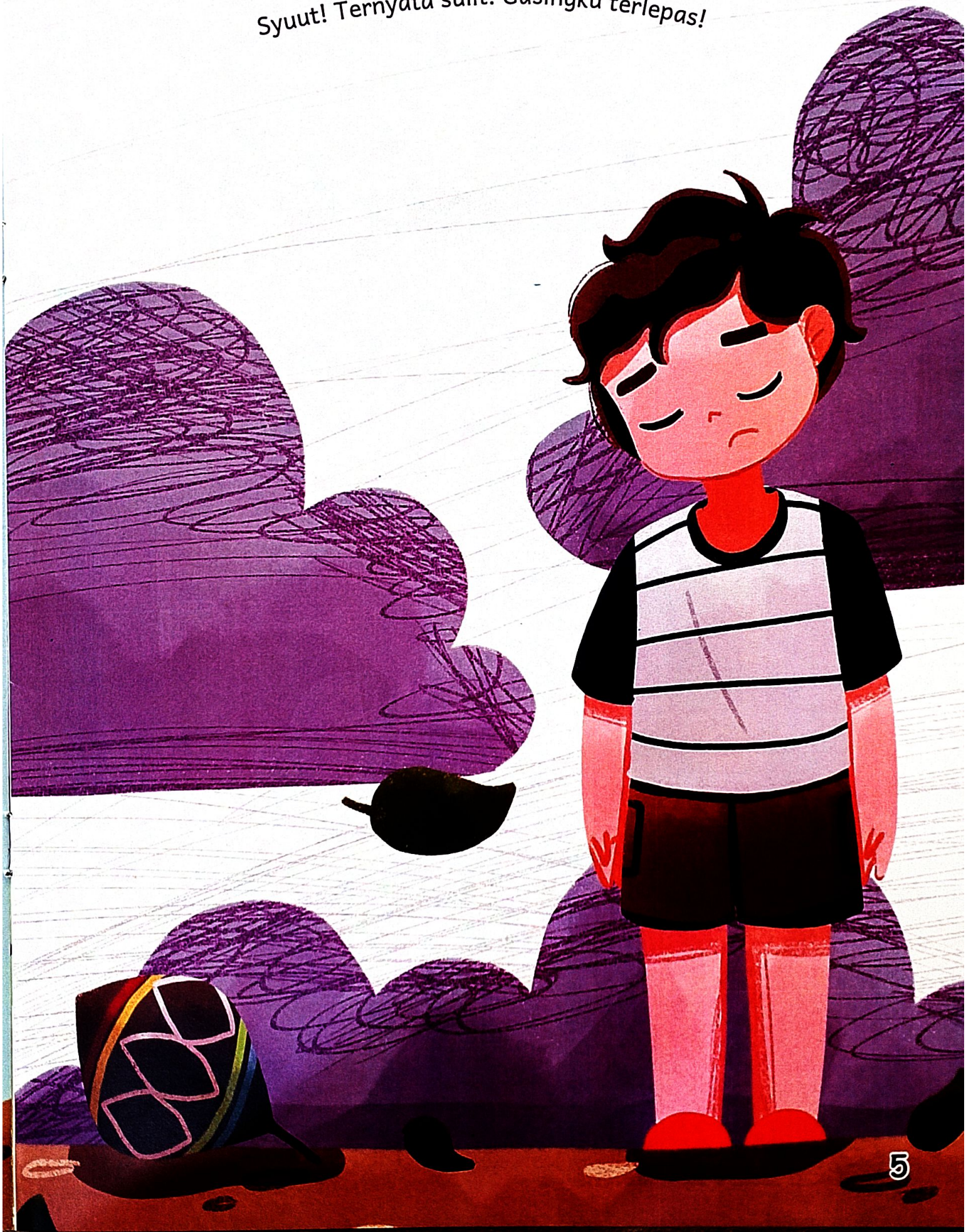
Aku pengen nyonto carane Dino dolanan kekeyan.

Aku ingin mengikuti cara Dino bermain gasing.



Syuut! Jebule angel. Kekeyanku mrucut!

Syuut! Ternyata sulit. Gasingku terlepas!



Dino lagi ngapa, ya?

Apa yang Dino lakukan?

Weh, njupuk ancang-ancang sadurunge nguncalne kekeyan.
Kayane gampang, aku kudu isa.

Wah, mengambil ancang-ancang sebelum melemparkan gasing.
Sepertinya mudah, aku harus bisa.





Aku kudu sregep latihan supaya isa menang main kekeyan.

Aku harus rajin berlatih supaya bisa menang bermain gasing.

Wayah wengi, aku latihan nang njero kamar.

Di malam hari, aku berlatih di dalam kamar.

Kamarku amba, cukup gawe main kekeyan.

Kamarku cukup luas untuk bermain gasing.

Aku njupuk ancang-ancang, terus...

Aku mengambil ancang-ancang dan...

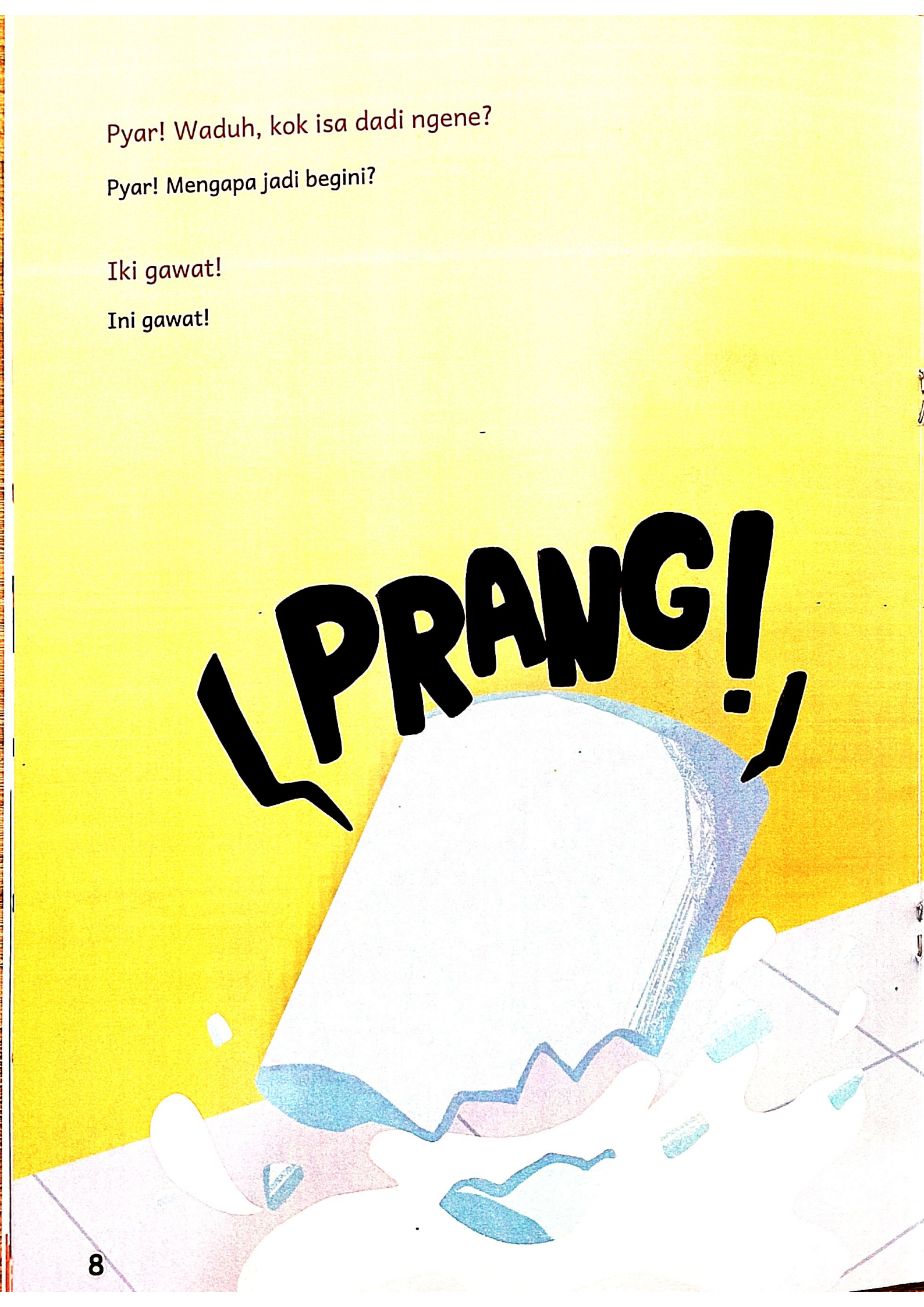


Pyar! Waduh, kok isa dadi ngene?

Pyar! Mengapa jadi begini?

Iki gawat!

Ini gawat!



Jadwal latihan kekeyan ganti dadi jadwal ngepel tekel.

Yang seharusnya berlatih gasing berubah menjadi mengepel lantai.

Aku ngresiki tekel kamarku sing reget kena susu wutah.

Aku membersihkan lantai kamarku yang lengket terkena tumpahan susu.





Isuk iki aku nggawa kekeyan menyang sekolah.

Pagi ini aku membawa gasing ke sekolah.



Aku main kekeyan nang lapangan pas wayahe ngaso.

Aku bermain gasing saat jam istirahat.


Aku njupuk ancang-ancang, lan...
Aku mengambil ancang-ancang dan...

Waduh! Mrucut neh!

Waduh! Gagal lagi!

Padahal olehku naleni wes singset. Uncalanku yo wis kuat. Aku kudu tetep kalem lan fokus latihan.

Padahal lilitan talinya sudah kencang.Lemparanku juga sudah bertenaga. Aku harus tetap tenang dan fokus berlatih.



Wayah sore.
Aku bakal latihan sawise bali saka ngaji.

Hari mulai sore.
Aku akan berlatih ketika pulang dari mengaji.



Sawise mulih ngaji, wetengku luwe banget.

Sepulang mengaji, perutku lapar sekali.

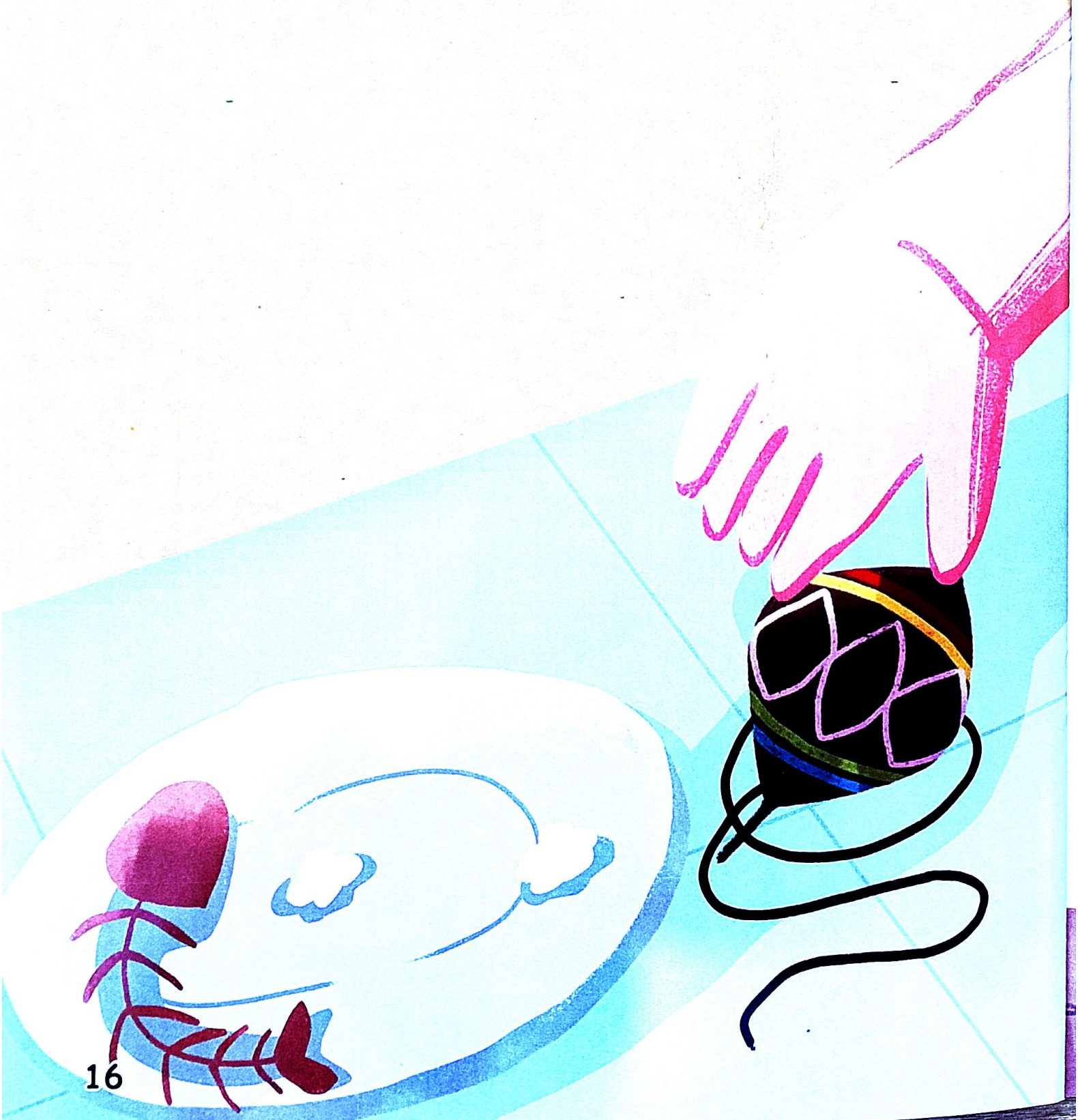
Hmm... sega anget iwak asin
masakane Ibu mesthi sedep.

Hmm.. nasi hangat dengan lauk ikan asin
buatan Ibu memang sedap.



Aku ora sabar selak kepingin latihan maneh.

Aku tak sabar ingin berlatih lagi.



Wengi iki mbulane ndadari.

Malam ini bulan bersinar cukup terang.

Aku latihan nang latar omah wae.

Aku berlatih di halaman rumah saja.

Saiki aku kudu isa.

Kali ini aku harus berhasil.



Wadhuh!
Aku salah arah.
Jebule main kekeyan ora gampang.

Waduh, aku salah arah.
Ternyata, bermain gasing tidak mudah.



Dina iki aku kesel banget.
Tak istirahat dhisik.

Hari ini aku lelah sekali.
Aku beristirahat dulu.

Kekeyane ben kungkum dhisik
nang njero kolam.
Sesuk aku latihan karo Dino wae.

Gasingnya biar berendam dulu di
dalam kolam.
Besok aku berlatih dengan Dino saja.



BIONARASI



PENULIS

Ahmad Dzaky Al Khairy, pelajar SMP kelas 8 yang suka mempelajari sejarah. Tahun 2023 Dzaky menjadi juara pertama lomba menulis picture book tingkat nasional. Tahun 2021 sampai 2023 mendapatkan apresiasi beasiswa penghafal Al Qur'an dari Dinas Pendidikan Kota Surabaya. Kesukaannya berkisah mengantarkan Dzaky menjadi juara tiga lomba berkisah tingkat Kota Surabaya di tahun 2021.



ILUSTRATOR

Alissa Mumtaz Nameera, ilustrator muda berbakat yang telah menggeluti ilustrasi secara profesional sejak ia duduk di bangku SMP tahun 2022. Tahun 2023 karyanya terbit di Kemendikbudristek RI, di antaranya melalui Penerbit BRIN, Balai Bahasa Jawa Timur, dan Kantor Bahasa Maluku Utara. Di tahun 2024 ia menjadi ilustrator terpilih di Balai Bahasa Jawa Timur, Maluku, Kalimantan Timur, dan Pusat Perbukuan Kemendikbudristek RI. Ia juga berperan sebagai komikus di komik yang lolos pada GLN 2024. Sebagian karya ilustrasinya bisa dilihat di Instagram @sketsalissa.



MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN

Dolanan Kekeyan
Bermain Gasing

Ayah membuatkanku sebuah gasing. Meski belum mahir bermain gasing, aku sangat suka bermain gasing. Aku memperhatikan cara Dino temanku bermain gasing. Aku bertekad kalau aku juga bisa menang bermain gasing seperti Dino asalkan aku rajin berlatih. Namun, ada saja kejadian yang menghalangiku berlatih. Aku tak boleh menyerah. Yuk, simak keseruanku bermain gasing!

KEMENTRIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH

CC BY NC ND

ISBN 978-634-00-1490-7 (PDF)
9 786340 014907